

EQUAL OPPORTUNITY IS THE LAW

It is against the law for this recipient of federal financial assistance to discriminate on the following bases: against any individual in the United States, on the basis of race, color, religion, sex (including pregnancy, childbirth, and related medical conditions, sex stereotyping, transgender status, and gender identity), national origin (including limited English proficiency), age, disability, or political affiliation or belief, or against any beneficiary of, applicant to, or participant in programs financially assisted under Title I of the Workforce Innovation and Opportunity Act (WIOA), on the basis of the individual's citizenship status or participation in any WIOA Title I—financially assisted program or activity.

Recipients of federal financial assistance must take reasonable steps to ensure that communications with individuals with disabilities are as effective as communications with others. This means that, upon request, and at no cost to the individual, recipients are required to provide appropriate auxiliary aids and services to qualified individuals with disabilities.

WHAT TO DO IF YOU BELIEVE YOU HAVE EXPERIENCED DISCRIMINATION

If you think that you have been subjected to discrimination under a WIOA Title I - financially assisted program or activity, you may file a complaint within 180 days of the event with either the recipient's Equal Opportunity Officer or the person designated by the recipient. Complaints may be mailed to the Employment Development Department or the Civil Rights Center of the Department of Labor at:

Equal Opportunity Officer, work2future
Dat Luu
5730 Chambertin Dr.
San Jose, CA 95118
(408) 794-1139; dat.luu@sanjoseca.gov

Or

Director, Civil Rights Center (CRC), Department of Labor 200
Constitution Avenue NW, Room N-4123 Washington, DC 20210

Complaints also may be submitted to the EDD by email at EEOMail@edd.ca.gov, or as directed on the Department of Labor, CRC website at www.dol.gov/crc.

If you file your complaint with the recipient, you must wait until either the recipient issues a written *Notice of Final Action*, or 90 days have passed or whichever is sooner, before filing with the CRC (see address above).

If the recipient does not give you a written *Notice of Final Action* within 90 days of the day on which you filed your complaint, you do not have to wait for the recipient to issue that notice before filing a complaint with the CRC. However, you must file your CRC complaint within 30 days of the 90-day deadline (in other words, within 120 days after the day on which you filed your complaint with the recipient).

If the recipient does give you a written *Notice of Final Action* on your complaint, but you are dissatisfied with the decision or resolution, you may file a complaint with the CRC. You must file your CRC complaint within 30 days of the date on which you received the *Notice of Final Action*.

LA IGUALDAD A LA OPORTUNIDAD ES LA LEY

Es contra la ley para este programa, el cual es financiado por el gobierno federal, discriminar a un individuo que reside en los Estados Unidos con base a: su raza, color de piel, religión, sexo (que incluye embarazo, parto, o condición médica, estereotipos sexuales, estado transgénero, e identidad de género), origen nacional (que incluye personas con dominio limitado del idioma inglés), edad, discapacidad, afiliación política o creencia, o cualquier individuo que haya recibido pagos de beneficios, solicitado, o participado en programas que reciben financiamiento bajo el *Title 1* de la ley titulada en inglés *Workforce Innovation and Opportunity Act* (WIOA, por sus siglas en inglés), con base a su estado de ciudadanía o su participación en cualquiera de los programas o actividades financiados por la misma ley.

Los programas que reciben financiamiento por parte del gobierno federal deben tomar los pasos razonables para asegurar que su comunicación con cualquier persona con una discapacidad sea efectiva, igual que como lo haría con cualquier otra persona. Esto significa que cuando una persona con una discapacidad solicite ayuda, los programas que reciben financiamiento por parte del gobierno federal son requeridos de proporcionar la ayuda apropiada y proveer servicios a las personas con discapacidades que sean elegibles para obtener sus servicios sin costo adicional.

QUÉ HACER SI USTED CREE QUE HA SIDO DISCRIMINADO

Si usted cree que ha sido discriminado por el programa que recibe financiamiento por parte del gobierno federal bajo el *Title 1* de la ley titulada en inglés *Workforce Innovation and Opportunity Act* (WIOA), usted puede presentar una queja dentro de 180 días a partir de la fecha en que ocurrió el incidente. Su queja debe ser presentada por escrito al oficial de igualdad de oportunidad (*Equal Opportunity Officer*) o a la persona designada por el programa. También puede enviar su queja por correo postal al Departamento del Desarrollo del Empleo (EDD) o el Centro de Derechos Civiles (*Civil Rights Center*) del Departamento del Trabajo (*Department of Labor*) a:

Equal Opportunity Officer, work2future
Dat Luu
5730 Chambertin Dr.
San Jose, CA 95118
(408) 794-1139; dat.luu@sanjoseca.gov

O
Director, Civil Rights Center (CRC), Department of Labor 200 Constitution
Avenue NW, Room N-4123 Washington, DC 20210

También puede presentar su queja al Departamento (EDD) por correo electrónico en EEOmail@edd.ca.gov, o para obtener información sobre cómo presentar una queja con el Centro de Derechos Civiles (CRC) del Departamento del Trabajo, visite su página de Internet en www.dol.gov/crc.

Si usted primero presenta su queja con la persona designada del programa, usted debe esperar recibir una respuesta por escrito titulada en inglés *Notice of Final Action* por parte de la persona designada del programa o dejar pasar 90 días, lo que ocurra primero, antes de presentar su queja con el Centro de Derechos Civiles (CRC).

Si la persona designada del programa no le envía la notificación titulada en inglés *Notice of Final Action* dentro de 90 días después de la fecha en que usted presentó su queja, usted no tiene que esperar más tiempo para presentar su queja con el Centro de Derechos Civiles (CRC), pero asegúrese de presentar su queja con el Centro de Derechos Civiles (CRC) dentro de 30 días después de la fecha límite del período de 90 días (en otras palabras, usted debe presentar su queja dentro de 120 días después de haber presentado su queja con la persona designada del programa).

Si la persona designada del programa sí le envía la notificación titulada en inglés *Notice of Final Action*, pero no está satisfecho con la determinación hecha o la resolución propuesta para su caso, usted entonces puede presentar su queja con el Centro de Derechos Civiles (CRC). Usted tiene que presentar su queja con el Centro de Derechos Civiles (CRC) dentro de 30 días después de la fecha en que usted haya recibido la notificación titulada en inglés *Notice of Final Action*.

THI HÀNH CƠ HỘI ĐỒNG ĐỀU LÀ PHÁP LUẬT

Bên nhận tài trợ của chính phủ liên bang không được phân biệt đối xử bất kỳ cá nhân nào tại Hoa Kỳ dựa trên các yếu tố sau vì làm như thế là trái luật: chủng tộc, màu da, tín ngưỡng, giới tính (kể cả tình trạng mang thai, sinh nở và những tình trạng y khoa liên quan, kỳ thị giới tính, tình trạng chuyển đổi giới tính và nhận thức về giới tính), nguồn gốc quốc gia (kể cả trình trạng trình độ Anh ngữ hạn chế), tuổi, tình trạng khuyết tật, thành viên đảng phái nào hoặc chính kiến, hoặc phân biệt đối xử bất kỳ người hưởng lợi nào, người đứng đơn hoặc tham gia những chương trình được hỗ trợ tài chính theo Điều khoản I của Workforce Innovation and Opportunity Act (WIOA) (Đạo luật Cơ hội và sáng kiến cho lực lượng lao động), dựa trên tình trạng công dân của cá nhân đó hoặc việc tham gia vào bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào được hỗ trợ tài chính theo Điều khoản I của WIOA.

Các bên nhận tài trợ của chính phủ liên bang phải có những biện pháp hợp lý để đảm bảo là việc giao tiếp với người khuyết tật có hiệu quả không kém gì như với những người khác. Điều này có nghĩa là, khi người đó yêu cầu và họ không phải trả tiền, các bên nhận tài trợ liên bang bắt buộc phải cung cấp các phương tiện và dịch vụ hỗ trợ phù hợp cho những người khuyết tật đủ điều kiện hưởng lợi.

BẠN PHẢI LÀM GÌ NẾU BẠN CHO LÀ MÌNH BỊ PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Nếu bạn cho là mình bị phân biệt đối xử trong một chương trình hoặc hoạt động được tài trợ theo Điều khoản I của WIOA, bạn có thể nộp đơn khiếu nại trong vòng 180 ngày của vụ việc đã xảy ra với Equal Opportunity Officer (Viên chức Cơ hội bình đẳng) hoặc người đại diện của bên nhận tài trợ liên bang. Bạn có thể gửi đơn khiếu nại đến Employment Development Department (Sở Phát triển Nhân dụng) hoặc trung tâm Civil Rights Center of the Department of Labor (Vụ Dân quyền của Sở Lao động) tại:

Equal Opportunity Officer, work2future

Dat Luu

5730 Chambertin Dr.

San Jose, CA 95118

(408) 794-1139; dat.luu@sanjoseca.gov

Hoặc

Director, Civil Rights Center (CRC), Department of Labor 200

Constitution Avenue NW, Room N-4123 Washington, DC 20210

Bạn cũng có thể gửi đơn khiếu nại đến EDD qua thư điện tử email tại **EEOmail@edd.ca.gov** hoặc như được chỉ dẫn trên trang mạng của Department of Labor (Sở Lao động), CRC tại **www.dol.gov/crc**.

Nếu bạn nộp đơn khiếu nại với bên nhận tài trợ liên bang, bạn phải chờ cho đến khi bên nhận tài trợ liên bang công bố văn bản *Notice of Final Action* (Thông báo Quyết định cuối cùng) hoặc sau 90 ngày hoặc tùy theo điều nào xảy ra trước, trước khi nộp với CRC (xem địa chỉ bên trên).

Nếu bên nhận tài trợ liên bang không gửi cho bạn *Notice of Final Action* (Thông báo Quyết định cuối cùng) trong vòng 90 ngày kể từ ngày bạn đã nộp khiếu nại, bạn không cần chờ bên nhận tài trợ liên bang công bố thông báo đó trước khi bạn nộp khiếu nại với CRC. Tuy nhiên, bạn phải nộp khiếu nại với CRC trong vòng 30 ngày của kỳ hạn 90 ngày (tức là trong vòng 120 ngày sau ngày bạn đã nộp khiếu nại với bên nhận tài trợ liên bang).

Nếu bên nhận tài trợ liên bang có gửi cho bạn *Notice of Final Action* (Thông báo Quyết định cuối cùng) về khiếu nại của bạn, nhưng bạn không hài lòng với quyết định hoặc cách giải quyết đó, bạn có thể nộp khiếu nại với CRC. Bạn phải nộp khiếu nại với CRC trong vòng 30 ngày kể từ ngày bạn nhận *Notice of Final Action* (Thông báo Quyết định cuối cùng).